

О.В. Кондрашова, О.А. Муллинова, Т.А. Муллинова

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ЕДИНИЦЫ В ЗАГОЛОВКАХ СТАТЕЙ ГАЗЕТЫ
«КРАСНАЯ ЗВЕЗДА»

Рассматриваются заголовки статей газеты «Красная звезда», представляющие собой фрагменты известных широкому читателю и культурно значимых речевых произведений – прецедентных текстов. Определяются функции прецедентных единиц в заголовочной позиции газетных публикаций, анализируется целостность их состава, характеризуются виды трансформаций устойчивых речений этого типа, прослеживаются семантико-прагматические связи прецедентных единиц с озаглавленными ими текстами. Делается вывод о важной роли прецедентных текстов при построении ярких заголовков, привлекающих внимание читателей.

Ключевые слова: газета «Красная звезда», газетная публикация, заголовок статьи, прецедентный текст, прецедентная единица, трансформации прецедентных заголовочных единиц.

O.V. Kondrashova, O.A. Mullinova, T.A. Mullinova

PRECEDENT UNITS IN THE HEADLINES OF THE NEWSPAPER
“KRASNAYA ZVEZDA”

The paper considers the headlines of the articles of the newspaper “Krasnaya Zvezda”, which are fragments of well-known and culturally significant speech works-precedent texts. The functions of precedent units in the headline position of newspaper publications are determined, the integrity of their composition is analyzed, the types of transformations of stable utterances of this type are characterized, the semantic and pragmatic connections of precedent units with the texts they head are traced. The conclusion is made about the important role of case texts in the construction of bright headlines that attract the attention of readers.

Keywords: “Krasnaya Zvezda” newspaper, newspaper publication, article title, precedent text, precedent unit, transformations of precedent headline units.

Вводные замечания

Несмотря на активное развитие таких технически оснащенных средств массовой коммуникации, как радио, телевидение и интернет, традиционная газета продолжает занимать важное место в жизни современного общества. Неотъемлемым элементом каждой газетной публикации является заголовок. По определению И.А. Сырова, заголовок – это «коммуникативная единица в позиции перед текстом, являющаяся его названием, имеющая синтаксическое

оформление, прямо или косвенно указывающая на содержание текста и отграничивающая одно речевое высказывание от другого» [7, с. 59].

В течение последних десятилетий публицистический заголовок неоднократно становился объектом разносторонних лингвистических исследований и рассматривался в отношении к озаглавленному им тексту с точки зрения своей морфолого-синтаксической структуры, лексико-семантического наполнения, прагматических потенций, лингвокультурной значимости и тексто-

Кондрашова Ольга Васильевна

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков им. А.К. Серова. Сфера научных интересов: функциональная стилистика, семантика поэтического слова, методика преподавания русского языка как родного и иностранного. Автор 117 опубликованных научных работ.

E-mail: ovkondrashova@mail.ru

Муллинова Ольга Александровна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков им. А.К. Серова. Сфера научных интересов: методика преподавания русского языка как иностранного. Автор 74 опубликованных научных работ.

E-mail: o.mullinova@mail.ru

Муллинова Татьяна Александровна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков им. А.К. Серова. Сфера научных интересов: методика преподавания русского языка как иностранного. Автор 74 опубликованных научных работ

E-mail: t.a.mullinova@mail.ru

организующей роли; анализировались также коммуникативные функции заголовков и приемы их текстовой актуализации [см.: 1, 4–10]. В большинстве работ, посвященных заголовку, отмечается его особая прагматическая функция, которая заключается «в установлении контакта с адресатом и в воздействии на него» [10, с. 3]. Заголовки статей также служат своеобразным путеводителем по материалам издания: они помогают быстрее ознакомиться с содержанием номера, понять, о чем рассказывают публикации, определить, какие из них представляют наибольший интерес.

Чем ярче, образнее и выразительнее название статьи, тем вероятнее то, что она будет прочитана. Для привлечения внимания читателей авторы используют различные способы повышения экспрессивности заголовков, их выразительности, обуслов-

ленной как необычностью и яркостью формы (стилистическая маркированность, контрастность, элементы языковой игры), так и коннотативными компонентами семантики (эмоциональность, оценочность, образность, интенсивность) [11, с. 362].

Одним из распространенных средств усиления выразительных возможностей заголовка является использование в заголовочной позиции фрагментов так называемых прецедентных текстов. Последние определены Ю.Н. Карауловым как «тексты, (1) значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, (2) имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, (3) обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе

Прецедентные единицы в заголовках статей газеты «Красная звезда»

данной языковой личности» [2, с. 216]. К единицам, представляющим в речевой практике объемные прецедентные тексты, относят часто используемые реплики из кинофильмов, известные стихотворные и песенные строки, прозаические цитаты; краткие тексты – пословицы, поговорки, крылатые выражения, политические лозунги, рекламные слоганы – нередко выступают как прецедентные единицы в своем полном виде.

В качестве основы для понимания и интерпретации прецедентных текстов и представляющих их единиц выступают, по мнению исследователей, фоновые знания, определяемые как «совокупность знаний культурного, материально-исторического и прагматического характера, которые предполагаются у носителей языка, или практически все знания, которыми коммуниканты располагают к моменту речи» [8, с. 22]. Таким образом, фоновые знания обусловлены культурным кругозором личности, включающим сведения небытового характера (информацию об истории, науке, искусстве, литературе), необходимые среднему носителю языка и культуры для адекватного общения.

Применительно к вторичным речевым произведениям, в том числе к публицистическим, прецедентные тексты выступают как известные широкому читателю и культурно значимые речевые конструкции, при необходимости встраиваемые в новые контексты. Фрагменты прецедентных текстов обретают в этих случаях характер относительно устойчивых единиц, которые при употреблении их в позиции заголовка «отсылают» озаглавленный ими текст к уже известному, создавая тем самым ассоциативно-смысловую многоплановость восприятия нового. Таким образом, посредством прецедентных текстов осуществляется влияние культуры на

язык современной прессы и вовлечение публицистических произведений в общекультурный контекст. Использование прецедентных текстов в заголовках газет вызвано необходимостью привлечения внимания потенциального читателя и служит средством активизации диалога между ним и автором.

Залогом успешности опосредованной коммуникации такого рода является узнавание читателем заголовочного прецедентного текста. Коммуникативный акт может не состояться, если прецедентный текст окажется читателю незнаком: «он не видит текста в тексте, а иной раз может испытывать недоумение и даже раздражение; возникает минус-эффект коммуникации» [9]. Исходя из этого выбор авторами заголовочных единиц из числа прецедентных текстов должен производиться особенно тщательно и определяться целым рядом критериев: узнаваемостью единицы как репрезентанта прецедентного текста, ее ассоциативно-семантической связью с содержанием публикации, выразительностью и изобразительностью формы речения, его соответствием стилю и характеру издания, а также вкусовыми предпочтениями журналиста.

Объектом нашего исследования стали прецедентные единицы, используемые в заголовках статей газеты «Красная звезда», которая издается с 1924 г. и является печатным органом Вооруженных сил Российской Федерации, имеет ордена Красной Звезды, Красного Знамени, Ленина и Октябрьской революции и считается наиболее полным источником информации о событиях, происходящих в Российской армии. Выбор издания обусловлен профессиональными интересами авторов статьи, работающих на кафедре русского языка Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков и обучающихся

Специфика медиатекста

российских и иностранных курсантов русскому языку и культуре речи, в частности особенностям публицистического стиля и военной риторики. В качестве *предмета* исследования выделена проблема формально-семантической сохранности или трансформации прецедентного текста в позиции газетного заголовка и его соотношение с содержанием озаглавленного материала. Она связана с тем, что в публицистике выполнение заголовочным прецедентным текстом своего основного назначения – заинтересовать читателя – связано с необходимостью одновременно быть знакомым ему и обладать некоторой свежестью, новизной; при этом изменения, внесенные в известный текст, должны так или иначе определяться содержанием публикации. *Целью* нашего исследования является анализ прецедентных заголовков названного издания в аспекте соблюдения условий узнаваемости, сохранности, новизны, семантико-прагматического соответствия.

Результаты

Нами были рассмотрены выпуски газеты «Красная звезда» за 2020 г. Из 144 номеров годовой подписки методом сплошной выборки отобраны 86 заголовочных единиц, включающих отсылку к исходному прецедентному тексту. Первичный анализ материала показал, что в заголовках данного издания функционируют нетрансформированные и трансформированные прецедентные тексты.

Нетрансформированные выражения составляют 33% от общего числа рассмотренных заголовочных прецедентных единиц. Такие заголовки возникли в результате прямого цитирования и представляют собой отрывки из текста-источника, заимствованные дословно, без каких-либо изменений, и законченные

в смысловом отношении. В этом случае исходный текст доходит до читателя в первоизданном виде как прямой объект восприятия, понимания, переживания, рефлексии [2, с. 217] и должен настраивать реципиента на восприятие определенного содержания, так или иначе отражать основную идею материала публикации. Рассмотрим примеры.

(1) *Когда мы едины – мы непобедимы!* (Т. Рудык, 28 февраля 2020 г.) – строка-девиз из песни чилийского поэта и композитора Серхио Ортеги эмоционально подчеркивает главную мысль статьи о том, что сплотить воинский коллектив можно лишь согласованными совместными усилиями всех воспитательных звеньев.

(2) *Всё для фронта, всё для победы* (М. Томиленко, 2 марта 2020 г.) – призыв Коммунистической партии СССР, провозглашенный И.В. Сталиным 3 июля 1941 г. в ходе выступления по радио и адресованный советскому народу, не слишком удачно, на наш взгляд, озаглавливает информационный материал об открытии в экспозиции Музейного комплекса парка «Патриот» новой выставки, посвященной помощи Монгольской Народной Республики Советскому Союзу в годы Великой Отечественной войны. Следствием необоснованного расширения адресации лозунга, предназначенного «для внутреннего пользования», становится заметный «прагматический сбой».

(3) *Я знаю – саду цвeть* (Ю. Бородин, 17 апреля 2020 г.) – жизнеутверждающая строка известного стихотворения В. Маяковского «Рассказ Хренова о Кузнецкстрое и о людях Кузнецка» вселяет в читателя уверенность в том, что специалисты-саперы южного военного округа, приступившие в Чечне к разминированию земель сельхозназначения, успешно выполнят поставленную задачу.

Прецедентные единицы в заголовках статей газеты «Красная звезда»

(4) *Тише едешь – дальше будешь* (Р. Бирюлин, 3 авг. 2020 г.) – русская пословица приобретает особую значимость в заголовке статьи о результатах Всеармейского конкурса по полевой выучке среди подразделений транспортировки боеприпасов «Специальный маршрут»: народная мудрость предостерегает от спешки при перемещении взрывоопасных грузов.

(5) *Наш ротный старшина имеет орден* (Ю. Бородин, 14 августа 2020 г.) – известные всем слова из песни В. Шаинского на стихи В. Харитонова «Не плачь, девчонка» задают бодрый маршевый ритм сообщению о награждении гвардии прапорщика А. Найбауэра за заслуги при выполнении боевых задач на Северном Кавказе.

(6) *Нас не догонят* (Т. Рудык, 26 августа 2020 г.) – рефрен песни С. Галояна на стихи Е. Кипер, В. Полюенко, исполняемой группой т.А.Т.и., выступает в качестве заголовка для публикации об успехе российской команды на соревнованиях разведчиков. Читательский интерес к материалу подогревается имплицитным вопросом: какими качествами, помимо скорости передвижения, должны обладать армейские разведчики?

(7) *Отслужу как надо и вернусь* (Е. Виноградова, 16 октября 2020 г.) – оптимистичное обещание из песни В. Шаинского на стихи М. Пляцковского «Через две зимы» выражает готовность призывников осени 2020 г. немедленно отправиться к местам прохождения воинской службы.

Обращает на себя внимание тот факт, что в данных заголовках в качестве прецедентных выступают фрагменты текстов преимущественно военно-патриотической тематики, что отвечает характеру рассматриваемого печатного органа. Их дословное воспроизведение служит для читателя ассоциативным ориентиром, задающим определенную установку на получение

новой информации. Довольно редкое использование прецедентных текстов в оригинальном виде объясняется, возможно, тем, что читателя в большей степени привлекают творчески модифицированные фрагменты известных текстов, содержащие некоторую загадку, поэтому журналисты чаще трансформируют прецедентные единицы, обыгрывая их семантическую связь с публикуемым материалом и делая их более привлекательными для восприятия.

В названиях материалов анализируемого издания значительно преобладают **трансформированные прецедентные единицы** (67% от общего числа заголовков, отсылающих к тексту-источнику). Под трансформацией понимается «намеренное внесение автором изменений в прецедентный текст с целью достижения определенного коммуникативного эффекта» [5, с. 8]. В рассматриваемом материале выявлены три основных способа формальной трансформации использованных фрагментов прецедентных текстов:

- 1) лексическая замена одного или нескольких компонентов;
- 2) расширение текста за счет введения добавочных компонентов;
- 3) усечение одного или нескольких компонентов текста.

Наиболее частотным оказался такой вид трансформации, как **замена компонента/компонентов прецедентной единицы** (62% заголовков). В большинстве случаев в качестве заменителей используются слова, по смыслу не связанные с замененными лексическими единицами, но имеющие связь с содержанием публикации. Они призваны «связать» содержание публикуемого текста с прецедентным и «распространить» на новый текст «коннотативную ауру» известного текста. Рассмотрим примеры.

Специфика медиатекста

(8) *Тренажер курсанту друг* (Ю. Бородин, 20 января 2020 г.) – ср.: «Человек собаке друг» (песня из мультфильма «Бобик в гостях у Барбоса»). В материале, заголовок которого сформирован при помощи приема олицетворения, рассказывается об активном использовании тренажеров при подготовке будущих специалистов Учебно-центра инженерных войск.

(9) *Помнить, нельзя забыть* (А. Николаев, 15 июня 2020 г.) – ср.: «Казнить нельзя помиловать» (прецедентная фраза, приписываемая многим историческим личностям и использованная в ряде художественных произведений; известна, в частности, как реплика героя повести Л. Гераскиной «В стране невыученных уроков»). В газетном очерке рассказывается об офицере-фронтовике К.Н. Ткаченко, внесшем большой вклад в развитие военной разведки. Примечательно, что двусмысленность исходного текста, обусловленная отсутствием или возможностью перемещения знака препинания, нейтрализуется во вторичном заголовочном тексте наличием запятой, позиция которой утверждает необходимость хранить память о героях Великой Отечественной войны.

(10) *Группу в горы тяни – рискни...* (Т. Рудык, 29 июня 2020 г.) – ср.: «Парня в горы тяни – рискни!» (слова из песни В. Высоцкого «Песня о друге»). В материале рассказывается об участии военнослужащих горных подразделений из соединений Центрального военного округа в конкурсе АрМИ-2020. Выбор данного прецедентного текста в качестве заголовка вызывает сомнения, ведь оценка парня, которого тянут в горы, потому что он «и не друг, и не враг, а так», невольно переносится на героев публикации.

(11) *Верный друг лучше новых двух* (Р. Бирюлин, 20 июля 2020 г.) – ср.: «Старый друг лучше новых двух» (русская посло-

вица). В материале, посвященном итогам всеармейского этапа конкурса военных кинологов, под «верными друзьями» подразумеваются служебные собаки.

(12) *Огонь, батарея! Огонь, дивизион!* (Р. Бирюлин, 7 августа 2020 г.) – ср.: «Огонь, батарея!.. Огонь, батальон!..» (слова из песни И. Матвиенко на стихи А. Шаганова «Комбат», исполняемой рок-группой «Любэ»). Энергия звучащей в популярной песне военной команды передается через заголовок материалу об оперативно-специальном сборе руководящего состава ракетных войск и артиллерии Вооруженных Сил Российской Федерации.

(13) *Планета по имени Гафт* (И. Павлюткина, 14 дек. 2020 г.) – ср.: «Звезда по имени Солнце» (песня на стихи В. Цоя, исполняемая группой «Кино»). В заголовке очерка, посвященного ушедшему из жизни народному артисту РСФСР Валентину Гафту, слово *планета* подчеркивает космический уровень театрального мастерства актера и масштаб его личности.

Следующий вид трансформации – **расширение заголовочного фрагмента прецедентного текста за счет введения в него дополнительных компонентов** – представлен всего в 8% рассмотренных заголовков. Используя данный прием, журналисты стремятся уточнить отношение представленного в заголовке прецедентного текста к освещаемому событию и направить ассоциации читателей в нужное русло.

(14) *Вот и это лето прошло* (С. Железный, 28 августа 2020 г.) – ср.: «Вот и лето прошло» (начальная строка стихотворения А. Тарковского, ставшего популярным после переложения его на музыку В. Матцким; песня исполняется С. Ротару). В публикации рассказывается о завершении летом 2020 г. конкурса-чемпионата по шахматам – совместного проекта редакции газеты «Красная звезда» и Международ-

Прецедентные единицы в заголовках статей газеты «Красная звезда»

ной шахматной федерации. Добавляя в название стихотворения местоимение *это*, журналист не только указывает на недавно миновавший летний сезон, но и выражает свою удовлетворенность тем фактом, что в сложное время пандемии запланированный чемпионат все же состоялся. Указательное местоимение выполняет в данном контексте не только дейктическую, но и оценочную функцию.

(15) *«Звездные войны» возвращаются?* (В. Козин, 14 февраля 2020 г.) – ср.: «Звездные войны» (серия американских фантастических фильмов). Заголовок напоминает читателю об известной киносгае, события которой связаны с космическими сражениями. В самой статье речь идет о реализации Пентагоном планов по созданию космических войск. Автор озадачивает читателя риторическим вопросом о том, не означает ли осуществление военных планов США в космосе воплощение самых страшных прогнозов фантастов? Исследователи отмечают особую содержательную роль вопросительного предложения в публицистическом тексте, которое здесь «выступает как прагматическое средство, передающее позицию автора, его отношение к излагаемому материалу и побуждающее читателя к эмоциональному отклику на полученную информацию, формирующее у него оценочно ориентированное мнение...» [3].

Способ *трансформации прецедентного текста с помощью усечения* используется в 11% заголовков всех рассмотренных материалов. Результатом применения усеченного цитирования является сокращенная фраза текста-источника, которая получает новое логическое завершение. Следовательно, полный смысл таких заголовков раскрывается только в процессе чтения публикации. Такой прием направлен на то, чтобы вызвать интерес читателя,

заинтриговать его; также он рассчитан на определенную эрудицию публики, широкий культурный кругозор. Отметим, что в газетном заголовке может усекаться как конец, так и начало прецедентной фразы.

(16) *Как много девушек хороших...* (И. Павлюткина, 11 марта 2020 г.) – ср.: «Как много девушек хороших, / Как много ласковых имен! / Но лишь одно из них тревожит, / Унося покой и сон, / Когда влюблен...» (слова из песни И. Дунаевского, В. Лебедева-Кумача «Сердце» из фильма «Веселые ребята»). Заголовок этого материала, рассказывающего о поздравлении сотрудниц полиграфического комплекса «Красная звезда» с весенним праздником, выполняет эмоциональную функцию, насыщая лирическими интонациями сугубо информативный текст.

(17) *Нет в России семьи такой...* (И. Павлюткина, 22 апреля 2020 г.) – ср.: «Нет в России семьи такой, / Где б ни памятен был свой герой» (слова песни «Вечный огонь» Р. Хозака, Е. Аграновича из фильма «Офицеры»). В тексте, заголовок которого отсылает читателя к известной патриотической песне, сообщается об открытии в парке «Патриот» пункта сбора информации об участниках Великой Отечественной войны для историко-мемориального комплекса «Дорога Памяти».

(18) *А удача – награда за смелость* (Д. Семёнов, 2 сентября 2020 г.) – ср.: «Надежда – мой компас земной, / А удача – награда за смелость» (слова из песни А. Пахмутовой, Н. Добронравова «Надежда»). Этот заголовок, предваряющий сообщение об успешном выступлении российской команды на международных соревнованиях военных медиков и автоинспекторов, может вызвать у читателя некоторое недоумение, ведь победа в таком состязании требует от участников не столько смелости и удачливости, сколько серьез-

Специфика медиатекста

ных знаний и профессиональных умений и навыков.

Необходимо подчеркнуть, что отрывки из популярных песен в роли газетных заголовков вызывают как текстовые, так и мелодические ассоциации, придающие публицистическому материалу дополнительную «музыкальную» эмоциональность. В связи с этим автору следует заботиться не только об оригинальности заголовка, но и о его «мелодическом» соответствии содержанию материала.

(19) *Здесь, на полях Бородина...* (О. Починюк, 11 сентября 2020 г.) – ср.: «Здесь – на полях Бородина – / С Россией билась Европа, / И честь России спасена / В волнах кровавого потопа» (строки из поэмы «Арета» С.Е. Раича). В публикации сообщается о проходившей в военной научной библиотеке Генерального штаба книжной выставке, посвященной Бородинской битве. Широко известен не столько прецедентный текст, фрагмент которого вынесен в заголовок, сколько упоминаемое в нем историческое событие. Читающей публике Бородино более знакомо по одноименному стихотворению М.Ю. Лермонтова, причисляемого к последователям С.Е. Раича. В связи с этим можно отметить еще одну функцию прецедентных заголовков – просветительскую, что отвечает и месту проведения описанного в публикации события.

В некоторых случаях присутствует **многоплановая трансформация**, то есть совмещение нескольких способов изменения фрагмента прецедентного текста при частичном сохранении его лексико-синтаксической модели (19% рассматриваемых заголовков). Приведем примеры трансформированных заголовков с указанием типа изменений.

(20) *Все лучшее – зрителю в погонах...* (О. Гребенюк, 13 января 2020 г.) – ср. «Все

лучшее – детям» (советский лозунг) – использованы приемы замены и расширения исходного текста. Заголовок информации о выступлении ансамбля песни и пляски ВВО на учебно-материальной базе отдельного мотострелкового соединения под Хабаровском вызывает двойственное впечатление: с одной стороны, в нем ассоциативно читается забота о военнослужащих, с другой – они не слишком удачно приравниваются к детям.

(21) *Крепкий тыл – залог победы* (В. Павлюткин, 10 авг. 2020 г.) – ср.: «Чистота – залог здоровья» (выражение, популярное во времена СССР). Здесь применены лексическая замена и расширение состава прецедентного текста при сохранении ключевого слова, конструкции и прагматики лозунга. В материале сообщается о проведении специальных учений органов военного управления и подразделений материально-технического обеспечения на Балтийском флоте в рамках масштабных учений ВМФ России.

(22) *Это вам не суп из топора* (Т. Ламбаев, 15 июля 2020 г.) – ср.: «Каша из топора» (русская сказка) – лексическая замена сочетается с расширением состава исходного текста и добавлением отрицания. Материал информирует о всеармейском этапе состязаний специалистов продовольственной службы Вооруженных Сил Российской Федерации.

(23) *Валентин Близнюк – человек и самолет* (Ю. Авдеев, 29 января 2020 г.) – ср.: «Иван Федорович Крузенштерн – человек и пароход» (фраза из мультфильма «Зима в Простоквашино», источником которой, видимо, является название стихотворения В. Маяковского «Товарищу Нетте, пароходу и человеку»). В заголовке очерка о самолете Ту-160 и о главном конструкторе авиационного комплекса Ту-160, В.И. Близнюке, применен прием лексической замены.

Прецедентные единицы в заголовках статей газеты «Красная звезда»

(24) *Один за всю команду* (Л. Хайреминов, 26 февраля 2020 г.) – ср.: «Один за всех, все за одного». Девиз мушкетеров из романа А. Дюма «Три мушкетера», широко известный по одноименному советскому фильму, использован автором с заменой компонентов и усечением состава. В материале рассказывается о том, как на чемпионате мира по биатлону сборная России усилиями прапорщика Александра Логинова завоевала две медали. Заголовок подчеркивает самоотверженность и самоотдачу спортсмена.

В некоторых случаях при трансформации прецедентного текста происходит, с одной стороны, усечение исходного выражения, а с другой – расширение состава оставшейся его части.

(25) *Кони, люди, «Тигры»...* (А. Трофимов, 31 августа 2020 г.) – ср.: «Смешались в кучу кони, люди / И залпы тысячи орудий / Слились в протяжный вой» (строка из стихотворения М. Лермонтова «Бородино»). В публикации говорится о победе сборной России на международных конкурсах АрМИ-2020 «Военное ралли» и «Конный марафон». Расширение лексического состава исходного текста происходит путем введения в заголовок названия броневедомоля «Тигр-М», на котором команды выполняли конкурсные задания. Соотнесение прецедентного, заголовочного текстов и содержания публикации показывает читателю, насколько усложнилась ситуация современного боя за счет использования новейшей техники.

(26) *Вражья пуля станет душой* (А. Тихонов, 26 октября 2020 г.) – ср.: «Пуля – дура, штык – молодец» (изречение А.В. Суворова). Включив в известный афоризм глагол совершенного вида *станет* в форме простого будущего времени, корреспондент газеты предположил этот заголовок сообщению о проведении в Крыму

XVII Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы разработки и применения бронезащитных, конструкционных и огнестойких композиционных материалов» и выразил тем самым уверенность в том, что Россия не уступит своего лидерства в средствах бронезащиты.

(27) *Нагорный Карабах: время собирать камни* (Д. Семёнов, 16 дек. 2020 г.) – ср.: «Время разбрасывать камни и время собирать камни» (библейское выражение). Одна из трактовок известного изречения – «всему приходит свое время». Автор статьи использовал часть афоризма для того, чтобы показать, что после военных событий в названном регионе благодаря миротворческой деятельности российских «голубых касок» настало время долгожданного мира и покоя.

Интересным, на наш взгляд, является то, что отдельные прецедентные единицы неоднократно используются в качестве заголовков публикаций газеты «Красная звезда» и подвергаются при этом сходным трансформациям. Так, например, известные слова из пьесы М. Горького «На дне», произносимые Сатиным: «Человек! Это – великолепно! Это ... звучит гордо!» – встречаются в двух заголовках близких по времени материалов, принадлежащих разным авторам: (28) *Карбышевец – это звучит гордо* (Р. Бирюлин, 4 марта 2020 г.), (29) *Рокоссовец – это звучит гордо!* (Л. Хайреминов, 22 апреля 2020 г.). В обоих случаях применяется усечение прецедентного текста с однотипной заменой лексического компонента. Первая статья посвящена работе Межрегионального детского военно-патриотического общественного движения «Юные карбышевцы», а вторая рассказывает о курсанте Дальневосточного высшего общевойскового командного училища им. К.К. Рокоссовского З. Радна-

Специфика медиатекста

еве, который своим упорством и настойчивостью доказал, что офицерская стезя станет делом всей его жизни. Неологизмы, образованные по идеологически маркированной модели «фамилия выдающегося деятеля + суффикс лица – ЕЦ» (ср.: *ленинец, сталинец*), подчеркивают в заголовках большую общественную ценность тех, кто продолжает дело Героя Советского Союза, генерал-лейтенанта Д.М. Карбышева и дважды Героя Советского Союза, маршала К.К. Рокоссовского.

Латинское выражение «Через тернии к звездам» было использовано в заголовках трех газетных публикаций одного и того же года: (30) *Через тернии – к своей мечте* (Л. Хайремдинов, 5 августа 2020 г.), (31) *Через тернии – к офицерским погонам* (О. Суровцев, 16 сентября 2020 г.), (32) *Через тернии к... спутникам* (Л. Хайремдинов, 14 октября 2020 г.). В двух первых случаях кроме замены компонентов наблюдается расширение лексического состава оригинальной цитаты. Значение исходной фразы – «через трудности к заветной цели» – отражено в статьях, рассказывающих о М. Лабунце и его мечте стать курсантом Военной академии материально-технического обеспечения имени А.В. Хрулёва, о завершении военного сбора будущих офицеров и младших командиров запаса в военном учебном центре при Дальневосточном государственном университете путей сообщения и о подготовке специалистов для радиотехнических войск ВКС России.

Вероятно, востребованность повторяющихся в заголовках прецедентных единиц определяется, прежде всего, глубиной их содержания и вариативностью возможных истолкований. При этом такие материалы с заголовочными «повторами» в одном издании могут рассматриваться и оцениваться двояко: с одной стороны, как те-

матические циклы публикаций, с другой – как признак недостаточного разнообразия средств выразительности в заголовках статей отдельных авторов.

Что касается самих авторов, то в представленном материале повторяются имена Д. Семёнова, у которого два заголовка являются прецедентными единицами, Т. Рудыка, Ю. Бородин и И. Павлюткиной – по три таких заголовка, а также Р. Бирюлина и Л. Хайремдинова, имеющих по четыре публикации с прецедентными текстами в заголовках. Расширение материала исследования, возможно, позволит рассматривать расположенность этих журналистов к прецедентным заголовкам как особенность авторского идиостиля.

Выводы

Говорить о жанровой специализации публикаций с прецедентными заголовками пока преждевременно, хотя можно отметить, что в изученном материале преобладают информационные сообщения. Возможно, эта малая газетная форма больше других нуждается в экспрессивном представлении читателю. Выдвинутые предположения требуют дополнительной фактологической верификации.

Анализ текстового материала показал, что в заголовках публикаций газеты «Красная звезда» за 2020 г. активно используются фрагменты прецедентных текстов в исходном и трансформированном виде, причем большую часть их составляют творчески модифицированные единицы (с заменой компонентов, расширением или усечением исходного выражения). Наиболее распространенным видом трансформации прецедентных текстов в рассмотренных заголовках является лексическая замена компонентов высказывания, направленная на то, чтобы ассоциативно

Прецедентные единицы в заголовках статей газеты «Красная звезда»

связать освещаемые факты с известным и культурно значимым текстом и придать им определенную эмоционально-оценочную окраску. Прецедентные тексты играют важную роль при построении ярких

заголовков, способных привлечь внимание читателей. Их использование помогает журналистам более успешно осуществить свои коммуникативные намерения и воздействовать на сознание адресата.

Литература

1. Земская Е.А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. М.: Наука, 1996. С. 157–168.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Издательство ЛКИ, 2010. 264 с.
3. Кондрашова О.В., Шельдешова И.В. Вопросительное предложение как стилистическое средство в колонке «Очевидец» в литературной газете // Филология и журналистика: центробежное притяжение: сб. науч. тр. Краснодар: Изд-во Кубанского государственного ун-та, 2014. С. 914–921.
4. Лазарева Э.А. Газетный заголовок и текст: композиционные ресурсы выразительности // Эффективность прессы: вопросы методики, теории и практики. Свердловск: Изд-во Уральского государственного ун-та, 1989. С. 131–139.
5. Миронова Д.А. Трансформация прецедентных высказываний в переводах заголовков медиатекстов онлайн-форматов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2013. 25 с.
6. Муллинова О.А., Муллинова Т.А. Синтаксические особенности заголовков статей газеты «Красная звезда» // Вестник Российского нового университета. Серия «Человек в современном мире». Вып. 4. 2020. С. 109–116. DOI: 10.25586/RNU.V925 X.20.04.P.104
7. Сыров И.А. Функционально-семантическая классификация заглавий и их роль в организации текста // Филологические науки. 2002. № 3. С. 59–68.
8. Черногрудова Е.П. Заголовки с прецедентными текстами в современной публицистике: На материале центральной, региональной и местной прессы: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2003. 243 с.
9. Шаховская О.И. Прецедентные тексты в печатных СМИ: типология и функционирование: Выпускная квалификационная науч.-исследовательская работа / Южно-Уральский государственный ун-т. Челябинск, 2006. 409 с.
10. Шумилова А.В. Новообразования в газетном заголовке: структурно-функциональный аспект: на материале нижегородских СМИ: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2011. 24 с.
11. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А.П. Сковородникова. М.: Флинта: Наука, 2005. 479 с.

References

1. Zemskaya E.A. (1996) Tsitaciya i vidy eyo transformatsii v zagolovkah sovremennyh gazet [Citation and Types of Its Transformation in the Headlines of Modern Newspapers]. *Poetika. Stilistika. Yazyk i kul'tura* [Poetics. Stylistics. Language and Culture]. Moscow, Nauka Publishing, pp. 157–168. (in Russian).

2. Karaulov Yu.N. (2010) *Russkij yazyk i yazykovaya lichnost'* [Russian Language and Linguistic Personality]. Moscow, LKI Publishing. 264 p. (in Russian).
3. Kondrashova O.V., Shel'deshova I.V. (2014) Voprositel'noe predlozhenie kak stilisticheskoe sredstvo v kolonke "Ochevidets" v literaturnoj gazete [Interrogative Sentence as a Stylistic Means in the Column "Eyewitness" in a Literary Newspaper]. *Filologiya i zhurnalistika: centrobezhnoe prityazhenie: sb. nauch. tr.* [Philology and Journalism: Centrifugal Attraction: Collection of Scientific Papers]. Krasnodar, Kuban State University, pp. 914–921. (in Russian).
4. Lazareva E.A. (1989) *Gazetnyj zagolovok i tekst: kompozicionnye resursy vyrazitel'nosti* [Newspaper Headline and Text: Compositional Resources of Expressiveness]. *Effektivnost' pressy: voprosy metodiki, teorii i praktiki* [Effectiveness of the Press: Issues of Methodology, Theory and Practice]. Sverdlovsk, Ural State University Publishing, pp. 131–139. (in Russian).
5. Mironova D.A. (2013) *Transformatsiya precedentnyh vyskazyvanij v perevodah zagolovkov mediatekstv onlajn-formatov: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Transformation of Precedent Statements in Translations of Titles of Media Texts of Online Formats: Extended Abstract of Ph.D. of Philological Sciences Tesis]. Tyumen. 25 p. (in Russian).
6. Mullinova O.A., Mullinova T.A. (2020) Sintaksicheskie osobennosti zagolovkov statej gazety "Krasnaya Zvezda" [Syntactic Features of Headlines in the Newspaper "Krasnaya Zvezda"]. *Vestnik Rossijskogo novogo universiteta. Seriya "Chelovek v sovremennom mire"*, vol. 4, pp. 109–116. DOI: 10.25586/RNU.V925X.20.04.P.104 (in Russian).
7. Syrov I.A. (2002) Funktsional'no-semanticheskaya klassifikatsiya zaglavij i ikh rol' v organizatsii teksta [Functional-Semantic Classification of Titles and Their Role in Text Organization]. *Filology. Theory and Practice*, no. 3, pp. 59–68. (in Russian).
8. Chernogradova E.P. (2003) *Zagolovki s pretsedentnymi tekstami v sovremennoj publitsistike (na materiale tsentral'noj, regional'noj i mestnoj pressy)* [Headlines with Precedent Texts in Contemporary Journalism: On the Material of the Central, Regional and Local Press: Ph.D. of Philological Sciences Tesis]. Voronezh. 243 p. (in Russian).
9. Shakhanskaya O.I. (2016) *Pretsedentnye teksty v pechatnyh SMI: tipologiya i funktsionirovanie* [Precedent Texts in Print Media: Typology and Functioning]. Chelyabinsk, South Ural State University. 409 p. (in Russian).
10. Shumilova A.V. (2011) *Novoobrazovaniya v gazetnom zagolovke: strukturno-semanticheskij aspekt (na materiale nizhegorodskikh SMI): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Newspaper Headline Neoplasms: Structural and Functional Aspect: on the Material of the Nizhny Novgorod Mass Media: Extended Abstract of Ph.D. of Philological Sciences Tesis]. Nizhny Novgorod. 24 p. (in Russian).
11. (2005) *Enciklopedicheskij slovar'-spravochnik. Vyrazitel'nye sredstva russkogo yazyka i rechevye oshibki i nedochety* [Encyclopedic Dictionary-Reference. Expressive Means of the Russian Language and Speech Errors and Shortcomings]. Moscow, Flinta: Nauka. 479 p. (in Russian).